

Vertaling Burn – Brand (Hamilton)

Bewaarde steeds elk van jouw brieven
Toen ik las wat je schreef wist ik, jij was van mij
Jij gaf je aan mij
Dacht jij was van mij

Weet je al wat Angelica zei
Toen jouw eerste brief hier binnenkwam
Ze zei: Voorzichtig met deze, lief
Nee niets gaat ooit te ver voor zo'n man

Met ieder woord, drong jij naar binnen
Jouw zinnen, haast niet van te winnen
Jij schiep een paradijs met een paragraaf
Jij schiep kastelen

Nu lees ik opnieuw elk van jouw brieven
Ik zoek in jouw zinnen naar antwoorden, iets van bewijs
Ik kan er niet bij
Want was je van mij

Stond alles in brand
Brand

Nu deelde je elk van haar brieven
Nu weet heel de wereld hoe dit meisje sliep in ons bed
Jouw naam weer hersteld, maar ons leven verwoest

Weet je al wat Angelica zei
Toen ze las hoe jij loog
Ze zei: Oh, je trouwde een Icarus
Die te dicht naar de zon toe vloog

Met ieder woord, als van een bezetene
Jouw zinnen grenzend aan krankzinnig
Zo paranoïde in iedere paragraaf
Hoe gedenkt men jou
Jou jou jou

Ik verwijder mezelf uit het narratief
Laat alle geschiedschrijvers raden wat Eliza gezegd heeft
Nadat je haar hart
Hebt vermorzeld en vertrapt

Ik kijk hoe het brandt
Kijk hoe het brandt

De wereld komt niet aan mijn hart
De wereld komt niet in ons bed
Ze leren nooit wat is gezegd
'k Verbrand de herinnering
Verbrand alle brieven, die jou konden redden

Jij blijft voortaan weg uit mijn hart
Jij blijft voortaan weg uit ons bed
Je slaapt maar op werk enkel met
De vage herinnering van jou aan mijn zij

Ik hoop dat jij brandt